



CERTIFICACIÓN NÚMERO 23-52

La que suscribe, Secretaria del Senado Académico del Recinto Universitario de Mayagüez de la Universidad de Puerto Rico, **CERTIFICA** que, en la reunión ordinaria celebrada el martes, 19 de septiembre de 2023, este organismo **APROBÓ** el **INFORME DE CURSOS 23-24-02** del Comité de Cursos, el cual contiene las recomendaciones para la creación, modificación y adopción de los siguientes cursos que pertenecen a varios colegios. Se aprobaron los siguientes cursos: **ADOF 3015. TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN PARA LA POBLACIÓN CON DISCAPACIDAD AUDITIVA, ADMI 5005. VIAJE EDUCATIVO EMPRESARIAL Y DE EMPRENDIMIENTO, ANTR 3015. INTRODUCCIÓN A LA ANTROPOLOGÍA FÍSICA, EDES 4089. PRÁCTICA DOCENTE EN EDUCACIÓN ESPECIAL, ARTE 4321. SEMINARIO DE ARTE I, ARTE 4322. SEMINARIO DE ARTE II, ARTE 4123. ILUSTRACIÓN I, ARTE 4124. ILUSTRACIÓN II, KINE 4010, ANATOMÍA Y KINESIOLOGÍA APLICADAS, INGL 3211. INGLÉS AVANZADO I, INGL 3212. INGLÉS AVANZADO II, INGL 3321. LITERATURA INGLESA HASTA 1798 E INGL 3322. LITERATURA INGLESA DESDE EL 1798 HASTA LA ÉPOCA MODERNA.**

El informe de cursos se hace formar parte de la certificación.

Y para que así conste expido y remito la presente certificación a las autoridades universitarias correspondientes, bajo el Sello de la Universidad de Puerto Rico a los veinte días del mes de septiembre del año dos mil veintitrés, en Mayagüez, Puerto Rico.

Carmen A. Negrón Moure
Carmen A. Negrón Moure
Secretaria



bvm

Anejo



Universidad de Puerto Rico
Recinto Universitario de Mayagüez
Senado Académico, Junta Administrativa y Claustro

A : **Miembros del Senado Académico**

DE :  **Dra. Betsy Morales Caro**
Comité de Cursos
Decana de Asuntos Académicos

FECHA : 7 de septiembre de 2023

ASUNTO : **Informe de Cursos 23-24-02**

De acuerdo con lo dispuesto por el Reglamento Interno del Senado Académico del Recinto Universitario de Mayagüez, el Comité de Cursos del Senado consideró las recomendaciones de los siguientes cursos que pertenecen a varios colegios y le recomienda al Senado Académico que apruebe los mismos según se indica a continuación:

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
ADOF 3015. TÉCNICAS DE COMUNICACIÓN PARA LA POBLACIÓN CON DISCAPACIDAD AUDITIVA COMMUNICATION TECHNIQUES FOR THE HEARING IMPAIRED	Creación permanente		Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Aplicar el lenguaje de señas básico que comprende desde el deletreo manual hasta las señas más utilizadas por la población con discapacidad auditiva en Puerto Rico. Evaluación del trasfondo histórico y las reglas para mantener comunicación efectiva con una persona con discapacidad auditiva. Three credit hours. Three hours of lecture per week. Application of basic sign language including spelling and common signs, specifically for the Puerto Rican population. Evaluation of the historical aspects and rules to maintain effective communication with the hearing impaired.	Asignar el curso como electiva profesional para el Bachillerato en Administración de Oficinas. El administrador de oficinas es el primer contacto con el público en la oficina y es altamente recomendable que conozca los conceptos básicos de lenguaje de señas.

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
ADMI 5005. VIAJE EDUCATIVO EMPRESARIAL Y DE EMPRENDIMIENTO BUSINESS AND ENTREPRENEURIAL EDUCATIONAL TRAVEL	Creación permanente		<p>Tres horas crédito. 11.25 horas de conferencia semanal (9 horas antes del viaje educativo y 36 horas durante el viaje educativo).</p> <p>Introducción a experiencias empresariales y de emprendimiento de carácter internacional, incluyendo las metas de desarrollo sustentable propuesta por las Naciones Unidas. Análisis del balance entre las necesidades de las empresas y los intereses de los trabajadores en conjunto con la sociedad. Estudio del desarrollo y creación de empresas, además de las empresas sostenibles y como promueven el desarrollo económico a través del diálogo social y trabajo decente en equilibrio con el medio ambiente. Incluye viaje educativo empresarial fuera de Puerto Rico.</p> <p>Three credit hours. 11.25 hours of lecture per week (9 hours before the educational travel and 36 hours during the educational travel).</p> <p>Introduction to international business and entrepreneurial experiences, including goals and concepts developed by the United Nations related to economic development and sustainable enterprises. They will examine the balance between the needs of enterprises and the interests of workers as a whole with society. Students will investigate the development and creation of enterprises, in addition to sustainable companies and how they promote the economic development through social dialogue, decent work in balance with the environment. The course includes an educational travel experience outside of Puerto Rico.</p>	<p>El Viaje Estudiantil Empresarial expondrá a los estudiantes de forma práctica e integradora a otras experiencias empresariales y laborales de carácter nacional o internacional, incluyendo conceptos desarrollados por las Naciones Unidas de desarrollo económico y empresas sostenibles.</p> <p>SE CUMPLIRÁ CON LAS DIRECTRICES PARA SOLICITAR DISPENSA DE VIAJES PARA ESTUDIANTES PARTICIPANTES DEL PROGRAMA COOP E INTERNADOS DE VERANO</p>
ANTR 3015. INTRODUCCIÓN A LA ANTROPOLOGÍA FÍSICA	Modificación de descripciones	<p>Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal.</p> <p>Conceptos de evolución biológica y cultural, mecanismos de evolución, historia evolutiva del ser humano, registro fósil, adaptaciones socioeconómicas en la prehistoria.</p>	<p>Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal.</p> <p>Introducción general a los conceptos, métodos y temas fundamentales de la antropología física. Se estudia la historia evolutiva humana evaluando evidencias fósiles y genéticas, fuentes históricas y poblaciones contemporáneas. Se examina el rol de la cultura en el proceso evolutivo de nuestra especie, específicamente en los asuntos de salud, dieta, sexualidad y diferenciación de género.</p>	<p>Adaptar la descripción del curso a los desarrollos contemporáneos de la disciplina.</p>

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
ANTR 3015. INTRODUCTION TO PHYSICAL ANTHROPOLOGY	Modificación de descripciones	<p>Three credit hours. Three hours of lecture per week.</p> <p>Concepts of biological and cultural evolution, mechanisms of evolution, the evolutionary history of the human being, the fossil record, socioeconomic adaptations in prehistory.</p>	<p>Three credit hours. Three hours of lecture per week.</p> <p>General introduction to the foundational concepts, methods, and themes of physical anthropology. Study of human evolutionary history through fossil and genetic evidence, historical documents, and contemporary populations. The role of culture in our evolutionary process, specifically in relation to issues of health, diet, sexuality, and gender differences, is examined.</p>	
EDES 4089. PRÁCTICA DOCENTE EN EDUCACIÓN ESPECIAL PRACTICE IN SPECIAL EDUCATION	Adopción UPR- Aguadilla y UPR-Cayey		<p>Seis horas crédito. Una hora de seminario y veinte (20) horas de práctica semanal. Prerrequisitos: Doce (12) créditos en cursos de Educación Especial o autorización del Director de Departamento.</p> <p>Este curso está diseñado para servir de puente entre la pedagogía teórica adquirida durante la preparación universitaria por el candidato a maestro de educación especial y las realidades educativas del salón de clase en las que este podría poner en práctica la diversidad de estrategias educativas y aplicar el uso de la tecnología, la investigación, avalúo, manejo del estudiante, planificación en el proceso administrativo, comunicación efectiva, colaboración con los padres, la auto evaluación y la reflexión en la búsqueda de soluciones.</p> <p>Six credit hours. One hour of seminar and twenty hours of practice per week. Prerequisites: Twelve (12) credits in Special Education courses or authorization of the Director of the Department.</p> <p>The course is designed to serve as a bridge between the theoretical pedagogy acquired by aspiring special education teachers during university preparation and the educational realities of the classroom. Within this course, these teachers will have the opportunity to experience a diverse range of educational strategies and apply them through the use of technology, research, assessment, student management, administrative planning, effective communication, collaboration with parents, self-evaluation, and reflection in the pursuit of solutions.</p>	<p>Este curso es el último curso necesario para la certificación de los maestros de Educación Especial bajo el nuevo reglamento de certificaciones docentes del Departamento de Educación de Puerto Rico (9375 de 2022).</p>

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
ARTE 4321. SEMINARIO DE ARTE I ART SEMINAR I	Modificación de títulos y descripciones	<p>SEMINARIO DE ARTE I. Dos horas crédito. Dos horas de seminario semanal. Prerrequisitos: 18 créditos en cursos de Arte.</p> <p>Preparación de una propuesta de investigación bajo la supervisión de un profesor.</p> <p>ART SEMINAR I. Two credit hours. Two hours of seminar per week. Prerequisites: 18 credits in Art courses.</p> <p>Preparation of a research proposal under the supervision of a professor.</p>	<p>INVESTIGACIÓN SUBGRADUADA EN ARTES VISUALES I. Dos horas crédito. Dos horas de seminario semanal. Prerrequisitos: 18 créditos en cursos de Arte.</p> <p>Estudio de las metodologías de investigación en historia y teoría del arte con el fin de elaborar una propuesta de investigación para tesina.</p> <p>UNDERGRADUATE RESEARCH IN VISUAL ARTS I. Two credit hours. Two hours of seminar per week. Prerequisites: 18 credits in Art courses.</p> <p>Study of research methodologies used in Art History and Theory with the purpose of developing a research proposal for an honors thesis.</p>	El título "Seminario" no es descriptivo del curso y provoca confusión, tanto a los estudiantes como a la administración del RUM y los oficiales de admisión a escuelas, cuyos currículos requieren créditos en investigación subgraduada.
ARTE 4322. SEMINARIO DE ARTE II ART SEMINAR II	Modificación de títulos y descripciones	<p>SEMINARIO DE ARTE II. Dos horas crédito. Dos horas de seminario semanal. Prerrequisito: ARTE 4321.</p> <p>Preparación de una tesina subgraduada bajo la supervisión de un profesor.</p> <p>ART SEMINAR II. Two credit hours. Two hours of seminar per week. Prerequisite: ARTE 4321.</p> <p>Preparation of a bachelor's thesis under the supervision of a professor.</p>	<p>INVESTIGACIÓN SUBGRADUADA EN ARTES VISUALES II. Dos horas crédito. Dos horas de seminario semanal. Prerrequisito: ARTE 4321.</p> <p>El estudiante investigará, redactará y presentará una tesina bajo la supervisión de un miembro de la facultad.</p> <p>UNDERGRADUATE RESEARCH IN VISUAL ARTS II. Two credit hours. Two hours of seminar per week. Prerequisite: ARTE 4321.</p> <p>Under the supervision of a faculty member, the student will conduct research, write and present an honors thesis.</p>	El título "Seminario" no es descriptivo del curso y provoca confusión, tanto a los estudiantes como a la administración del RUM y a los oficiales de admisión a escuelas graduadas, cuyos currículos requieren créditos en investigación subgraduada.
ARTE 4123. ILUSTRACIÓN I	Modificación de descripciones	<p>Tres horas crédito. Seis horas de taller semanal. Prerrequisito: ARTE 3121.</p> <p>La ilustración utilizada en las ciencias, la educación y la promoción comercial e industrial.</p>	<p>Tres horas crédito. Seis horas de taller semanal. Prerrequisito: ARTE 3121.</p> <p>Conceptos, técnicas y procedimientos básicos en la creación de imágenes con el fin de decorar, informar, comentar o entretener.</p>	La nueva descripción nos dice qué es la ilustración y es más específica en cuanto a sus propósitos—artísticos y comunicativos—sin limitar su uso al ámbito científico, educativo y de promoción comercial e industrial y sin excluir la promoción comercial e industrial asociada al mundo editorial, decorativo, de la moda y del entretenimiento.

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
ARTE 4123. ILLUSTRATION I	Modificación de descripciones	Three credit hours. Six hours of workshop per week. Prerequisite: ARTE 3121. Illustration in the sciences, education, and commercial and industrial promotion.	Three credit hours. Six hours of workshop per week. Prerequisite: ARTE 3121. Basic concepts, techniques and procedures within image creation in order to decorate, inform, comment, or entertain.	
ARTE 4124. ILUSTRACIÓN II ILLUSTRATION II	Modificación de descripciones	Tres horas crédito. Seis horas de taller semanal. Prerequisite: ARTE 4123. Estudio avanzado de la ilustración utilizada en las ciencias, la educación y la publicidad comercial e industrial. Three credit hours. Six hours of workshop per week. Prerequisite: ARTE 4123. Advanced study of illustration in the sciences, education, and commercial and industrial publicity.	Tres horas crédito. Seis horas de taller semanal. Prerequisite: ARTE 4123. Conceptos, técnicas y procedimientos avanzados en la creación de imágenes con el fin de decorar, informar o comentar. Three credit hours. Six hours of workshop per week. Prerequisite: ARTE 4123. Advanced concepts, techniques and procedures within image creation in order to decorate, inform, or comment.	La nueva descripción nos dice qué es la ilustración y es más específica en cuanto a sus propósitos—artísticos y comunicativos—sin limitar su uso al ámbito científico, educativo y de promoción comercial e industrial y sin excluir la promoción comercial e industrial asociada al mundo editorial, decorativo, de la moda y del entretenimiento.
KINE 4010. ANATOMÍA Y KINESIOLOGÍA APLICADAS APPLIED ANATOMY AND KINESIOLOGY	Creación permanente		Tres horas crédito. Dos horas de conferencia y dos horas de laboratorio semanal. Estudio general de la anatomía humana durante la actividad física/ejercicio/deportes desde una perspectiva del movimiento. Descripción de los movimientos humanos utilizando métodos y fundamentos cinemáticos y cinéticos. Se incluye experiencia de laboratorio. Three credit hours. Two hours of lecture and two hours of laboratory per week. Study of general human anatomy from a movement perspective during physical activity/exercise/sports. Description of human motion using methods and fundamentals based on kinematics and kinetics. This course includes a laboratory experience.	Este curso de Anatomía y Kinesiología Aplicadas les permitirá a los/as estudiantes la oportunidad de identificar y relacionarse con la anatomía del cuerpo humano con una perspectiva de movimiento durante la actividad física/ejercicio/deportes. Este curso será incorporado como requisito en los currículos de enseñanza y entrenamiento del Departamento de Kinesiología.

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
INGL 3211. INGLÉS AVANZADO I ADVANCED ENGLISH I	Modificación de descripciones	<p>Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisito: ubicación por el examen de aprovechamiento del College Board.</p> <p>Desarrollo de las destrezas de lectura, discusión y redacción a través de la experiencia, interpretación y evaluación del cuento, el drama moderno, la poesía y el ensayo. Introducción a las destrezas de investigación bibliotecaria relacionadas al estudio de la literatura.</p> <p>Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisite: placement by College Board Achievement Exam.</p> <p>Development of reading, discussion, and writing skills through the experience, interpretation, and evaluation of short story, modern drama, poetry, and the essay. Introduction to library skills related to literary study.</p>	<p>Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisito: ubicación por el examen de aprovechamiento del College Board.</p> <p>Introducción al pensamiento crítico, lectura, escritura y expresión oral a través de la interacción, la interpretación y evaluación de géneros literarios, tales como cuentos cortos, dramas modernos, poesía y ensayos. Este curso incluye una introducción a las técnicas bibliotecarias, métodos de investigación y escritura académica.</p> <p>Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisite: placement by College Board Achievement Exam.</p> <p>Introduction to critical thinking, reading, writing, and speaking skills through the engagement with, interpretation, and evaluation of literary genres, such as: short stories, modern drama, poetry, and essays. The course includes an introduction to library skills, research methods, and academic writing.</p>	<p>This course description revision reflects the work that the Advanced English committee did several years ago to revise course content to focus on acquiring critical skills necessary for academic and career success, while bringing the course in line with other general education honors-level English courses at comparable STEM-focused institutions.</p>
INGL 3212. INGLÉS AVANZADO II ADVANCED ENGLISH II	Modificación de descripciones	<p>Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisito: INGL 3211.</p> <p>Desarrollo de las destrezas de lectura, discusión y redacción a través de la experiencia, interpretación y evaluación de la novela, el drama shakesperiano y la textura compleja de la poesía. Se requerirá un trabajo de investigación relacionado al estudio literario.</p> <p>Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisite: INGL 3211.</p> <p>Development of reading, discussion, and writing skills through the experience, interpretation, and evaluation of the novel, Shakespearean drama, and the complex texture of poetry. A research paper related to literary study will be required.</p>	<p>Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisito: INGL 3211.</p> <p>Desarrollo del pensamiento crítico, la lectura, la escritura, y la expresión oral a través de interacción sostenida con la interpretación, y evaluación de géneros literarios, tales como novelas, dramas de Shakespeare, poesía, crítica y teoría. Este curso se enfoca en la aplicación de métodos avanzados de investigación y escritura académica.</p> <p>Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisite: INGL 3211.</p> <p>Development of critical thinking, reading, writing, and speaking skills through sustained engagement with, interpretation of, and evaluation of genres, such as: the novel, Shakespearean drama, poetry, criticism, and theory. The course focuses on the application of advanced research methods and academic writing.</p>	<p>This course description revision reflects the work that the Advanced English committee did several years ago to revise course content to focus on acquiring critical skills necessary for academic and career success, while bringing the course in line with other general education honors-level English courses at comparable STEM-focused institutions.</p>

CURSO	TIPO DE ACCIÓN	ORIGINAL	APROBACIÓN COMITÉ DE CURSOS	JUSTIFICACIÓN DE LA ACCIÓN SOLICITADA
<p>INGL 3321. LITERATURA INGLESA HASTA 1798</p> <p>ENGLISH LITERATURE TO 1798</p>	<p>Modificación de títulos y descripciones</p>	<p>LITERATURA INGLESA HASTA 1798. Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisitos: INGL 3202 o INGL 3104 o INGL 3212 o INGL 3209 o INGL 3289.</p> <p>Los autores representativos y los movimientos de mayor importancia desde los comienzos de la literatura inglesa hasta el final del período Neoclásico.</p> <p>ENGLISH LITERATURE TO 1798. Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisites: INGL 3202 or INGL 3104 or INGL 3212 or INGL 3209 or INGL 3289.</p> <p>Representative authors and major movements from the beginnings of English literature to the end of the neoclassical period.</p>	<p>PANORAMA DE LITERATURA BRITÁNICA HASTA 1798. Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisitos: INGL 3202 o INGL 3104 o INGL 3212 o INGL 3209 o INGL 3289.</p> <p>Lectura y discusión de los autores representativos y los movimientos de mayor importancia desde los comienzos de la literatura británica hasta el final del período neoclásico.</p> <p>SURVEY OF BRITISH LITERATURE TO 1798. Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisites: INGL 3202 or INGL 3104 or INGL 3212 or INGL 3209 or INGL 3289.</p> <p>Reading and discussion of representative authors and major movements from the beginnings of British literature to the end of the Neoclassical period.</p>	<p>The word Survey disappeared from the official name some years ago. This should be corrected as the 4 courses are spoken of as a unit. Moreover, INGL 3321 and 3322 deal with British Literature and not Literature from England.</p>
<p>INGL 3322. LITERATURA INGLESA DESDE EL 1798 HASTA LA ÉPOCA MODERNA</p> <p>ENGLISH LITERATURE FROM 1798 TO MODERN PERIOD</p>	<p>Modificación de títulos y descripciones</p>	<p>LITERATURA INGLESA DESDE EL 1798 HASTA LA ÉPOCA MODERNA. Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisitos: INGL 3202 o INGL 3104 o INGL 3212 o INGL 3209 o INGL 3289.</p> <p>Los autores representativos y los movimientos de mayor importancia en la literatura inglesa desde los comienzos del período romántico hasta la época moderna.</p> <p>ENGLISH LITERATURE FROM 1798 TO MODERN PERIOD. Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisites: INGL 3202 or INGL 3104 or INGL 3212 or INGL 3209 or INGL 3289.</p> <p>Representative authors and major movements in English literature from the beginnings of the romantic period to the modern era.</p>	<p>PANORAMA DE LITERATURA BRITÁNICA DESDE EL 1798 HASTA LA ÉPOCA MODERNA. Tres horas crédito. Tres horas de conferencia semanal. Prerrequisitos: INGL 3202 o INGL 3104 o INGL 3212 o INGL 3209 o INGL 3289.</p> <p>Lectura y discusión de los autores representativos y los movimientos de mayor importancia en la literatura británica desde los comienzos del período romántico hasta la época moderna.</p> <p>SURVEY OF BRITISH LITERATURE FROM 1798 TO THE MODERN ERA. Three credit hours. Three hours of lecture per week. Prerequisites: INGL 3202 or INGL 3104 or INGL 3212 or INGL 3209 or INGL 3289.</p> <p>Reading and discussion of representative authors and major movements in British literature from the beginnings of the Romantic period to the Modern era.</p>	<p>The word Survey disappeared from the official name some years ago. This should be corrected as the 4 courses are spoken of as a unit. Moreover, INGL 3321 and 3322 deal with British Literature and not Literature from England.</p>